Commission for the Conservation of
Southern Bluefin Tuna

みなみまぐろ保存委員会

CCSBT-ESC/2603/11

Capacity Building Needs Assessment
キャパシティ・ビルディングに関するニーズ評価

(ERSWG 議題項目 6.1)

Background
背景

At CCSBT 30 in 2023, Members adopted a revised Strategic Plan[1] that includes a number of specific actions detailed in its Action Plan. One such action was the development of a Capacity Building Workplan.
2023 年の CCSBT 30 において、メンバーは改定戦略計画（多数の具体的な行動の詳細を示した行動計画を含む）を採択した。キャパシティ・ビルディング作業計画の策定も当該行動事項の中の一項目であった。

One of the key challenges identified by the Strategic Plan adopted in 2023 was to "consider the special requirements and capacity building needs of developing State Members and potential Cooperating Non-Members in terms of compliance with CCSBT obligations". This is further captured as one of the overarching goals of the Strategic Plan, which states the following:
戦略計画において特定された主要課題の一つは、「CCSBT における義務の遵守の観点から、発展途上のメンバー及び潜在的な協力的非加盟メンバーにかかる特別な要件及びキャパシティ・ビルディングのニーズを考慮すること」であった。この点は戦略計画の分野横断的なゴールの一つとして網羅されており、以下のとおり記載されている。

> ***Participation and implementation by Members, including Compliance***
> ***メンバーの参加及び履行（遵守を含む）***
>
> *Members are actively participating in management of SBT through the Commission and implementing its decisions.*
> *メンバーは、委員会を通じて SBT の管理に積極的に参加し、その決定を実施する。*
>
> > • *This includes strategies concerning MCS, sanctions and assistance to developing countries.*
> > *これには、MCS、制裁及び発展途上国に対する支援に関する戦略が含まれる。*

Accordingly, a specific action in the Action Plan was developed to deliver against the portion of this goal that is focused on assistance to developing countries. Item 7)i) under the Action

[1] www.ccsbt.org/sites/default/files/userfiles/file/docs_english/operational_resolutions/CCSBT_Strategic_Plan.pdf

Plan commits Members to the following:
これを踏まえて、当該ゴールのうち発展途上国に対する支援に重点を置いた部分を実現するべく、行動計画の中に以下の具体的な行動事項が設定された。行動計画に基づく行動事項 7)i) は、メンバーが以下に取り組むことを約束している。

> *Using the recommendations from the Performance Review, formulate and implement a capacity-building work plan to improve data collection, scientific analysis, and compliance related activities.*
> *パフォーマンス・レビューによる勧告を用いて、データ収集、科学的解析及び遵守関連活動を改善するためのキャパシティ・ビルディングに関する作業計画を策定し、これを実施する。*

Members assigned a "very high" priority to this item and a delivery timeframe of 2024/2025. Members also tasked the Secretariat to develop an initial draft of the Capacity Building Workplan, which was delivered and adopted at CCSBT 31 in 2024 (see **Appendix A**).
メンバーはこの行動項目の優先度を「非常に高い」ものとして設定しており、その実施時期を 2024／2025 年としている。またメンバーは、事務局に対してキャパシティ・ビルディング作業計画の一次案を作成する任務を課し、同案は 2024 年の CCSBT 31 に対して提出され、採択された（**別紙 A** のとおり）。

The initial step in the Capacity Building Workplan is the creation of a Needs Assessment. The Extended Scientific Committee (ESC) and the Compliance Committee (CC) conducted their first Needs Assessment process in 2025[2].
キャパシティ・ビルディング作業計画における最初のステップは「ニーズ評価」の作成である。2025 年の拡大科学委員会（ESC）及び遵守委員会（CC）において、それぞれが最初のニーズ評価プロセスを実施した。

The Secretariat has been tasked with providing the ERSWG with an initial assessment to support the creation of a finalised Needs Assessment Report. This initial assessment was conducted in collaboration with the ERSWG Chair.
事務局に対しては、最終的なニーズ評価報告書の作成を支援するための予備的評価を ERSWG に対して提示する任務を課されているところである。この予備的評価は ERSWG 議長との連携の下に行われた。

Initial Assessment
予備的評価

As with the ESC, the ERSWG's assessment will focus on **Objective 1 (Improve Data Collection)** and **Objective 2 (Improve Scientific Analysis)** of the Capacity Building Workplan with Objective 3 (on compliance related activities) reserved for CC.
ERSWG による評価は、ESC と同様に、キャパシティ・ビルディング作業計画のうち**目的 1（データ収集能力の改善）**及び**目的 2（科学的解析能力の改善）**に焦点を置くこととする。目的 3（遵守関連活動の改善）は遵守委員会の範疇である。

[2] See papers CCSBT-ESC/2508/30 and CCSBT-CC/2510/07.

ERSWG's Existing Activity on Capacity Building
ERSWG における既存のキャパシティ・ビルディング関連活動

Multi-year Seabird Strategy
海鳥に関する複数年戦略

The CCSBT Multi-year Seabird Strategy includes one action item focusing on capacity building (Action item 5B) as ongoing work. In 2024, ERSWG 15 reviewed this action item but did not make recommendations to the EC and also did not include specific activity on capacity building.
海鳥に関する CCSBT 複数年戦略には、継続的な取組としてキャパシティ・ビルティングに重点化した行動項目（項目 5B）が含まれているところである。2024 年において、ERSWG 15 は本行動項目についてレビューを行ったが、EC に対する勧告は行われず、また（その作業計画の中に）キャパシティ・ビルディングに関する具体的な行動も含まれなかった。

Objective 5: To enhance education and outreach programs highlighting the importance of mitigating seabird interactions while fishing, and advocating effective implementation of mitigation measures. *目標 5*：操業中の海鳥との相互作用の削減の重要性を強調し、及び混獲緩和措置の効果的な実施を推奨しつつ、教育及びアウトリーチプログラムを強化する。			
No.	Action 行動	Action by 実施者	Timeframe ﾀｲﾑﾌﾚｰﾑ
5B	Pursue collaboration across tuna RFMOs in capacity building in seabird bycatch monitoring and analyses. 海鳥混獲のモニタリング及び解析に関するキャパシティ・ビルディングについて、まぐろ類 RFMO 横断的な協力を追求する。	CCSBT Members, Secretariat CCSBT メンバー、事務局	Ongoing 継続

Ecologically Related Species Bycatch Strategy
生態学的関連種の混獲に関する戦略

In 2025, the EC adopted the Ecologically Related Species Bycatch Strategy (ERS Bycatch Strategy), which focus on Ecologically Related Species (ERS) other than seabirds. In its Actions to Achieve the Specific Objectives of the Plan, there are no specific Action items directly related to capacity building for Members.
2025 年において、EC は海鳥類以外の生態学的関連種（ERS）に重点を置いた生態学的関連種の混獲に関する戦略（ERS 混獲戦略）を採択した。同戦略の個別目標を達成するための行動事項の中では、メンバーに対するキャパシティ・ビルディングに直接的に関連する具体的な行動項目はない。

Capacity Building activities related to Compliance of CCSBT Measures
CCSBT 措置の遵守に関するキャパシティ・ビルディング

In October 2025, the 20th Meeting of the Compliance Committee (CC 20) conducted its initial Needs Assessment related to Objective 3 (Improve compliance related activities) of the Capacity Building Workplan, including CCSBT's ERS-related risks and measures, in

conjunction with the CCSBT Compliance Action Plan.
2025 年 10 月に開催された第 20 回遵守委員会会合（CC 20）は、CCSBT 遵守行動計画と合わせて、CCSBT における ERS 関連のリスク及び措置を含め、キャパシティ・ビルディング作業計画の目標 3（遵守関連活動の改善）に関する最初のニーズ評価を実施した。

Although the CC did not recommend specific Capacity Building Initiatives, it was recognised that comments from Indonesia and South Africa related to the desire for further capacity building in the area of electronic monitoring (EM), and for the Indonesian fleets to improve the use of seabird mitigation measures (paragraph 135 of report of CC20).
CC は具体的なキャパシティ・ビルディング・イニシアティブの勧告は行わなかったものの、電子モニタリング（EM）分野におけるさらなるキャパシティ・ビルディングを希望したインドネシア及び南アフリカのコメント、また海鳥混獲緩和措置の使用状況を改善するためのインドネシア船団に対するキャパシティ・ビルディングに関するコメントが認識された（CC 20 会合報告書パラグラフ 135）。

New Zealand has also submitted intersessional work to scope potential additional capacity building in the area of EM (see Circular #2025/39).
またニュージーランドは、EM 分野における追加的なキャパシティ・ビルディングの可能性についてスコーピングを行うための休会期間中の取組に関する文書を提出した。

CCSBT Seabird Project to Enhance Awareness of and Implementation of Seabird Measures
海鳥措置の普及及び実施の強化のための CCSBT 海鳥プロジェクト

The CCSBT Seabird Project, funded by the FAO Common Oceans ABNJ II project, commenced in February 2023, aiming to assist Members to meet existing obligations that relate to the recording of and reporting on interactions with seabirds and the use of bycatch mitigation measures. Through the following project elements, the Seabird Project provided several opportunities for CCSBT Members to build capacity on Seabird-related measures and requirements and also on data analysis:
FAO の Common Oceans ABNJ II プロジェクトによる資金を受けた CCSBT 海鳥プロジェクトは、海鳥類との相互作用及び混獲緩和措置の使用状況の記録及び報告に関する既存の義務にかかるメンバーによる履行を支援することを目的として 2023 年 2 月に開始された。海鳥プロジェクトは、当該プロジェクトのエレメントを通じて、CCSBT メンバーに対し、海鳥混獲緩和措置とその要件、またデータ解析に関するキャパシティを高めるための複数の機会を提供してきたところである。

Element 1: Industry education and outreach on seabird bycatch mitigation measures

エレメント 1：海鳥混獲緩和措置に関する業界への普及及びアウトリーチ

Element 2: Capacity-building to enhance monitoring – observer training and compliance officer training

エレメント 2：モニタリング強化のためのキャパシティ・ビルディング - オブザーバー及び遵守担当官に対する研修

Element 3: Innovation of automated systems for vessel-level monitoring of seabird bycatch mitigation measures

エレメント3：漁船レベルでの海鳥混獲緩和措置のモニタリングに関する自動システムにかかる技術革新

Element 4: Updated global seabird risk assessment

エレメント4：グローバル海鳥リスク評価のアップデート

The Seabird Project completed its planned work for Elements 1 to 3, and Element 4 will be completed in March 2026.
海鳥プロジェクトのうちエレメント1から3については予定された取組が完了しており、エレメント4については2026年3月に完了予定である。

Members are encouraged to utilise the education materials developed through the Seabird Project for their future domestic training opportunities.
メンバーは、それぞれの国内における研修等の機会において、海鳥プロジェクトを通じて作成された研修資料を活用することが奨励されている。

Basis for the Initial Assessment
予備的評価のベース

Members provide their data and information on ERS to the CCSBT primarily through the ERSWG Data Exchange (EDE)[3] and via national reports to the ERSWG and CC/EC.
メンバーは、一義的にはERSWGデータ交換（EDE）及びERSWGやCC/ECに対する国別報告書を通じて、ERSに関するそれぞれのデータ及び情報をCCSBTに提供している。

The Secretariat prepares an annual report to CC summarising Members' compliance status and performance with respect to Members' requirements on ERS, and this annual report is structured according to the following items:
事務局は、ERSに関するメンバーの要件に対するメンバーの遵守状況及びパフォーマンスを総括した年次報告書をCCに提出しており、同年次報告書は以下の項目により構成されている。

(1) Implementation of ERS Measures
ERS措置の実施状況

a) Observer Coverage
オブザーバーカバー率

b) Usage of seabird mitigation measures
海鳥混獲緩和措置の使用状況

c) Data submission
データ提出

d) Participation and reporting to ERSWG meetings
ERSWG会合への参加及び報告

e) Annual reports to the Compliance Committee and the Extended Commission
遵守委員会及び拡大委員会に対する年次報告書

[3] The ERSWG Data Exchange (EDE) is defined to include all fishing effort by authorised vessels for shots or sets where southern bluefin tuna (SBT) was either targeted or caught. ERSWGデータ交換（EDE）は、みなみまぐろ（SBT）を漁獲対象とするか又は漁獲した許可船舶による操業（投縄又は投網）にかかる全ての漁獲努力を含むものとして定義されている。

(2) Performance
パフォーマンス

a) ERS mortality rate
ERS 死亡率

b) Total ERS mortality
総 ERS 死亡数

The Secretariat considers it appropriate to carry out an initial assessment of areas identified as requiring capacity building on the basis of this Secretariat's annual report. For Members' quick reference, the latest version of the Secretariat's Annual Report on Members' implementation of ERS measures and performance with respect to ERS (CCSBT-CC/2510/05 (Rev.2)) is included in **Appendix B** of this paper.
事務局は、この事務局による年次報告書をベースとして、キャパシティ・ビルディングを要する分野を特定するための予備的な評価を実施することが適当と考える。メンバーが参照しやすいよう、メンバーによる ERS 措置の実施状況及び ERS に関するパフォーマンス に関する年次報告 の最新版（CCSBT-CC/2510/05 (Rev.2)）を**別紙 B** として本文書に添付した。

In the Secretariat's annual report to CC, the summary of issues related to Indonesia and South Africa in recent years is as follows:
CC に対する事務局の年次報告書では、近年におけるインドネシア及び南アフリカに関する課題を以下のとおり総括している。

a) Observer Coverage:
オブザーバーカバー率

- Indonesia did not achieve the 10% target across all areas in 2024.
インドネシアは、2024 年において、いずれの海域でも 10 % カバー率目標を達成しなかった。

- Indonesia has never reached the target observer coverage. Furthermore, Indonesia's data is for its entire longline fleet, not just shots that targeted or caught SBT. Therefore, Indonesia's data is not directly comparable with data from the other Members.
インドネシアは、目標オブザーバーカバー率を達成したことがない。さらに、インドネシアのデータは同メンバーのはえ縄船団全体に関するものであり、SBT を漁獲対象とした又は漁獲した投縄に関するものに限定されていない。したがって、インドネシアのデータは、他のメンバーから提供されたデータと直接的に比較することができない。

b) Usage of seabird mitigation measures
海鳥混獲緩和措置の使用状況

- Indonesia has not provided information on its usage of mitigation measures with its EDE data in any year, and even if it had provided such information, its observer coverage is too low to provide robust information;
インドネシアは、いずれの年の EDE においても同メンバーにおける海鳥混獲緩和措置の使用状況に関する情報を提供しておらず、仮にそうした情報が提供されたとしても、頑健な情報提供を行うにはオブザーバーカバー率があまりにも低い。

c) Data submission
データ提出

- For 2025, Indonesia did not provide data as required by the EDE.
2025 年において、インドネシアは EDE において義務付けられているデータを提供しなかった。

- For 2019-2024, Indonesia was not able to provide the proportions of observed effort with specific mitigation measures. Furthermore, Indonesia's total and observed effort were calculated from its entire longline fishery operating in the Indian Ocean instead of just for shots that targeted or caught SBT.
2019－2024 年において、インドネシアは、特定の混獲緩和措置について観察漁獲努力量の割合を提示することができなかった。さらに、インドネシアの総漁獲努力量及び観察漁獲努力量は、SBT を漁獲対象とした又は SBT を漁獲した投縄に限定したものではなく、インド洋で操業した全てのはえ縄漁業について計算されたものである。

d) Participation and reporting to ERSWG Meetings
ERSWG 会合への参加及び報告

- For 2024 ERSWG, Indonesia did not participate in the meeting. Indonesia submitted its national report, but some information in the template was missing. (Indonesia provided its national report to ERSTech2025).
インドネシアは、2024 年の ERSWG に参加しなかった。インドネシアは、同メンバーの国別報告書は提出したものの、テンプレートに定められた情報の一部が欠落していた。（なおインドネシアは、2025 年の ERS 技術部会に対して国別報告書を提出した）

e) Annual reports to the Compliance Committee and the Extended Commission
遵守委員会及び拡大委員会に対する年次報告

- For the status on Implementation of IPOA-Seabirds, Indonesia simply noted that it has conducted a workshop related to bycatch mitigation especially in longline fisheries and that based on observer reports, vessels are already implementing mitigation measures.
海鳥 IPOA の実施状況について、インドネシアは、特にはえ縄漁業において混獲緩和措置に関するワークショップを開催したこと、またオブザーバー報告書によれば漁船は海鳥混獲緩和措置を既に実施していることのみを記載した。

Objective 1: Improve Data Collection
目標 1：データ収集能力の改善

Current Status
現状

Indonesia
インドネシア

The reporting requirements for ERS data and information rely largely on data collection by scientific observers. In the Secretariat's annual reports to CC, multiple issues have been

identified regarding Indonesia's ERS data submissions, and many of these are likely due to a lack of or low observer coverage. This demonstrates that the key area that requires capacity building for Indonesia is scientific observer coverage and/or the review rate of EM footage.
ERS データ及び情報の報告要件は、その多くが科学オブザーバーによるデータ収集に依存している。CC に対する事務局からの年次報告では、インドネシアの ERS データ提出に関して複数の課題が特定されており、その課題の多くはオブザーバーカバー率が皆無又は低いことに起因している可能性が高い。このことは、インドネシアにおいてキャパシティ・ビルディングを要する重要な分野は科学オブザーバーカバー率及び／又は EM 画像のレビュー率であることを示唆している。

Regarding observer coverage, Indonesia explained its plan to address this issue at CC 20, and committed to providing a detailed plan with a timeline by 31 December 2025 (see Circular #2026/01), noting:
オブザーバーカバー率に関して、インドネシアは CC 20 においてこの問題に対処するための計画について説明し、以下を述べつつ 2025 年 12 月 31 日までに詳細な計画（実施スケジュールを含む）を提出することを約束した（回章#2026/01 を参照）。

- Indonesia will take necessary measures to improve observer coverage under the new system, through the setup of the new mechanism, recruitment of new observers, as well as training and certification; and
  インドネシアは、新たなメカニズム、新規オブザーバーの採用並びに研修及び認証を通じて、新たな制度の下にオブザーバーカバー率を改善するために必要な措置をとる予定である。

- The observer provider will be a commercial, private company that will not be from the fishing industry and must have no conflict of interest.
  オブザーバーのプロバイダは漁業関係者ではなく商業的な民間企業となる予定であり、利害関係があってはならない。

In addition, as part of Element 3 of the Seabird Project, several workshops on EM (with a broader monitoring context beyond seabirds) have been convened, and with the assistance of the EM consultant, domestic work to examine the development of the EM pilot project is under consideration.
さらに、海鳥プロジェクトのエレメント 3 の一部として（海鳥類に限らない広範なモニタリングという文脈での）EM に関する複数回のワークショップが開催され、EM コンサルタントによる支援を得て、EM パイロットプロジェクトの策定を精査するための国内の作業が検討されているところである。

South Africa
南アフリカ

With respect to South Africa, the fundamental cause of the previously identified issues concerning ERS data submission was a shortage of human resources resulting from the loss of experienced staff, and South Africa has already taken steps to address this problem.
南アフリカの ERS データ提出に関して以前に特定された課題の根本的な原因は、経験豊富なスタッフの退職に起因する人材不足であった。南アフリカは、既にこの問題に対処するための措置をとっている。

As indicated in the Secretariat's annual report to CC 20, in recent years South Africa has fully complied with the ERS data submission requirements and has also achieved observer coverage well above the target level of 10%.

CC 20 に対する事務局からの年次報告でも示したとおり、近年において南アフリカは ERS データ提出要件を完全に遵守しており、またオブザーバーカバー率も 10 % 目標よりもはるかに高い水準でこれを達成している。

From the Secretariat's perspective, in light of the most recent situation, the Secretariat does not recognise any issues relating to South Africa's ERS data collection that would require immediate capacity building support.
事務局の観点では、最近の状況を踏まえれば、南アフリカのデータ収集に関して、緊急的なキャパシティ・ビルディングによる支援を要するような問題があるとは認識していない。

It is noted that, as part of Element 3 of the Seabird Project, a workshop on EM (with a broader monitoring context beyond seabirds) has been convened, with assistance provided by New Zealand.
海鳥プロジェクトのエレメント 3 の一部として、ニュージーランドの支援を得て、（海鳥類に限らずより広範なモニタリングの文脈での）EM ワークショップが開催された。

Preliminary Recommendations on Objective 1
目標 1 に関する予備的な勧告

In order to consider possible Capacity Building Initiatives aimed at improving Indonesia's data collection, ERSWG Chair and the Secretariat consider it appropriate that the ERSWG review the related part of Indonesia's implementation plan and then consider what forms of support may feasibly be provided.
ERSWG 議長及び事務局は、インドネシアのデータ収集の改善を目的とするキャパシティ・ビルディング・イニシアティブ案を検討するためには、ERSWG がインドネシアの実施計画の関連部分をレビューした上で、どういった形での支援を現実的な形で提供できるかを検討することが適切と考える。

If ERSWG determines that electronic monitoring is a desirable approach to improve/strengthen ERS data collection for Indonesia and/or South Africa, the outcomes of the Seabird Project Element 3 workshops should be taken into account to develop future initiatives.
仮に ERSWG として EM がインドネシア及び/又は南アフリカの ERS データ収集を改善／強化するために望ましいアプローチであると判断するのであれば、将来的なイニシアティブを作成する際に海鳥プロジェクトエレメント 3 の成果を考慮すべきである。

Objective 2: Improve Scientific Analysis
目標 2：科学的解析能力の改善

Current Status
現状

Indonesia
インドネシア

Indonesia submitted a national report not only to ERSWG 15 but also to ERSTech2025. In these national reports, certain elements were not provided as specified in the template,

however, those elements generally require observer data, which has been an issue for Indonesia as noted in the above section, and this does not necessarily indicate a capacity problem in data processing and analysis.
インドネシアは、ERSWG 15 だけでなく 2025 年 ERS 技術会合に対しても国別報告書を提出した。これらの国別報告書において、テンプレートに定められた一部の要素については情報が提供されなかったものの、それらの要素は概して、上記セクションで述べたとおりインドネシアの課題となっているオブザーバーデータを必要とするものであり、必ずしもデータの処理及び解析に関するキャパシティ上の問題を示すものではない。

Indonesia has also submitted data through the Scientific Data Exchange process and national reports to the ESC in accordance with the requirements. The ESC has noted Indonesia's increasing contributions to the CCSBT scientific process, including the submission of papers on SBT catch monitoring in Benoa, preliminary analyses of SBT catch by the Indonesian fleet (CCSBT Statistical Area 1 or Area 2), and information on reproductive studies of SBT.
またインドネシアは、科学データ交換プロセス及び ESC に対する国別報告書を通じて、要件に従ったデータを提供している。ESC は、ベノアにおける SBT 漁獲物モニタリングやインドネシア船団による SBT 漁獲物に関する予備的解析（CCSBT 統計海区 1 由来か海区 2 由来か）に関する文書の提出、また SBT の再生産に関する研究に対する情報など、CCSBT の科学プロセスに対するインドネシアの貢献度が高まっていることに留意している。

Considering the above, the ERSWG Chair and the Secretariat recognise that, while Indonesia faces difficulties in data collection through scientific observers (as discussed in the above Section), it does not have a fundamental capacity issue in processing and analysing the data collected to meet CCSBT reporting requirements on ERS.
これらの点を踏まえれば、ERSWG 議長及び事務局は、インドネシアは科学オブザーバーを通じたデータ収集に関する問題（上記セクションのとおり）を抱えている一方で、ERS に関する CCSBT の報告要件を履行するための収集データの処理及び解析に関しては根本的なキャパシティ上の問題があるものとは認識していない。

South Africa
南アフリカ

As indicated in the Secretariat's annual report to CC 20, in recent years South Africa has fully complied with the ERS data submission requirements.
CC 20 に対する事務局からの年次報告に示したとおり、近年において、南アフリカは ERS データ提出要件を完全に遵守している。

In light of the most recent situation, ERSWG Chair and the Secretariat do not recognise any immediate issues relating to South Africa's capacity in processing and analysing the data collected to meet CCSBT reporting requirements on ERS.
直近の状況を踏まえれば、ERSWG 議長及び事務局は、CCSBT における ERS に関する報告要件を履行するための収集データの処理及び解析に関して、南アフリカに急を要するキャパシティ上の問題があるものとは認識していない。

Joint activity within CCSBT on Data Analysis
CCSBT におけるデータ解析に関する合同の取組

From 2023 to 2025, the ERSWG convened the dedicated technical working group and conducted the Spatially Explicit Fisheries Risk Assessment (SEFRA) for seabirds as an

ERSWG collaborative assessment in the areas of data provision, model development and examination of model robustness.
ERSWG は、2023 年から 2025 年にかけて、データ提供、モデル開発及びモデルの頑健性の精査の分野における ERSWG の共同評価として、専門的な技術作業部会を招集して海鳥類に関する空間明示的漁業リスク評価（SEFRA）を実施した。

South Africa has actively participated in this process, including attending both online and in-person workshops/meetings and providing input data for the model run. South Africa's contribution for the joint SEFRA activity is reflected in the Report of the Technical Working Group on CCSBT collaborative risk assessment for seabird bycatch with surface longlines in the Southern Hemisphere 2025 (CCSBT SEFRA Technical Report 2025). South Africa also contributed to the Seabird Project Element 4 (Global Risk Assessment on Seabirds).
南アフリカは、ワークショップ／会合へのオンライン及び対面での参加やモデルランのための入力データの提供を含めて当該プロセスに積極的に参加した。合同 SEFRA の取組に対する南アフリカの貢献は、Report of the Technical Working Group on CCSBT collaborative risk assessment for seabird bycatch with surface longlines in the Southern Hemisphere 2025（2025 年 CCSBT SEFRA 技術報告書）に反映されている。また南アフリカは、海鳥プロジェクトのエレメント 4（海鳥類に関するグローバルリスク評価）にも貢献している。

Indonesia attended ERSTech2025 and expressed its intention to participate in future SEFRA processes and to provide the necessary input data. In the CCSBT's Multi-year Seabird Strategy, updating SEFRA is specified as "ongoing" action (Action item 1E), and Indonesia's data are expected to be incorporated into future model runs.
インドネシアは、2025 年 ERS 技術部会に参加し、将来の SEFRA プロセスに参加するとともに必要な入力データを提供していく意向を表明した。海鳥に関する CCSBT 複数年戦略では、SEFRA のアップデートは「継続」的な行動項目（項目 1E）として位置づけられており、インドネシアのデータは将来のモデルランに取り入れられるものと想定される。

The ERSWG Chair emphasises the importance of attending meetings in person, particularly for highly technical discussions like SEFRA, not only as an opportunity to develop capacity in technical aspects but also to build strong relationships among stakeholders. The participation of Indonesia and South Africa in the ERSWG meeting falls within the Meeting Participation Fund, and it was utilised to support their attendance at ERSWG 15 and ERSTech2025.
ERSWG 議長は、専門的な側面に関するキャパシティ・ビルディングの機会としてだけでなく関係者間の関係性を強化するための機会として、特に SEFRA のような高度に専門的な議論を行う会合に対面で参加することの重要性を強調した。インドネシア及び南アフリカによる ERSWG 会合への参加は会合参加基金の適用対象となっており、ERSWG 15 及び 2025 年 ERS 技術会合への参加をサポートするために活用された。

Preliminary Recommendations on Objective 2
目標 2 に関する予備的な勧告

Following the above assessment, ERSWG Chair and the Secretariat conclude that the current practice aimed at improving scientific analysis is sufficient.

上記の評価を踏まえ、ERSWG 議長及び事務局は、科学的解析能力の改善を目的とする現行の取組は十分であるとの結論に至った。

The Chair and Secretariat recognise the role of the MPF in maintaining/enhancing capacity and support its ongoing use.
議長及び事務局は、キャパシティの維持／強化において MPF が果たす役割を認識しており、これを継続的に活用することを支持する。

As noted above, while in-person attendance is ideal, the limited “live streaming” of meetings as agreed by CCSBT 32 may also serve as a useful means of capacity building in technical fields.
上述のとおり、対面での参加が理想的ではあるものの、CCSBT 32 が合意した会合の限定的な「ライブ配信」も専門的な分野におけるキャパシティ・ビルディングにおける有効な手段となる可能性がある。

Next Steps
次のステップ

Following the Capacity Building Workplan, the ERSWG this year is invited to:
キャパシティ・ビルディング作業計画に従い、本年の ERSWG は以下を招請されている。

1. Evaluate the current status and preliminary recommendations described in this paper;
   本文書に記載した現状及び予備的な勧告を評価すること。
2. Determine what (if any) Capacity Development Initiatives specific to ERS aspects are necessary including by
   ERS の側面に関してどのようなキャパシティ・ビルディング・イニシアティブが必要かについて、以下を含む形で特定すること。
   a. identify priorities for targeted engagement; and
      対象を絞った連携に関する優先順位の特定
   b. specifying area, issue, urgency, relevant stakeholders and possible solutions to assist in developing the Capacity Development Initiative.
      キャパシティ・ビルディング・イニシアティブの策定に資するよう、分野、課題、緊急性、関係者及び考え得る解決策の特定
3. Seek EC approval for any initiatives developed as part of the above.
   上記の一部として策定されたイニシアティブに関して、EC による承認を求めること。

Prepared by the Secretariat
事務局作成文書

日本語版は英語版の後に掲載

Appendix A

Capacity Building Workplan

(Agreed at the Thirty-First Annual meeting of the Commission: 10 October 2024)

1. Objectives

- **Objective 1: Improve data collection**
- **Objective 2: Improve scientific analysis**
- **Objective 3: Improve compliance related activities**

2. Needs Assessment

Activity: Conduct a needs assessment

Description: Identify existing gaps in skills, knowledge, and resources through analysis of performance and feedback from relevant subsidiary bodies (i.e. Compliance Committee and Extended Scientific Committee).

Responsible: Secretariat, CC and ESC Chairs, Compliance Committee and Extended Scientific Committee, Members

Timeline:

- Secretariat to provide paper to meetings of ESC and CC with preliminary assessment.
- ESC and CC to finalise Needs Assessment

Resources Needed: Compliance data, feedback from Chairs of subsidiary bodies and Scientific Advisory Panel.

Outcome: Agreed Needs Assessment Report

3. Member Engagement & Development of Capacity Building Initiative

Activity: Secretariat to engage with the Member(s) identified through the Needs Assessment and agree on targeted capacity development initiatives including required budget, performance indicator(s) and risk management plan.

Description: Involve key stakeholders within Member administration to gather input and build support for capacity development initiatives.

Responsible: Secretariat, relevant Member(s)

Timeline: Following conclusion of ESC and CC meetings

Resources Needed: Availability of Secretariat staff and Member administrations.

Outcome: Relevant Member(s) aware and supportive of the planned capacity development initiatives.

4. Budget

Activity: Develop and manage budget for Capacity Development Initiatives

Description: Outline and manage the financial resources needed for the capacity development activities. Seek external funding opportunities where available.

Responsible: Secretariat

Timeline: In line with broader budget reporting obligations

Resources Needed: Secretariat time in managing external contractors otherwise limited resourcing requirement.

Outcome: Approved budget at FAC

5. **Implementation of Capacity Building Initiative**

   Activity: Deliver planned activities (e.g. training sessions, site visits, and workshops)

   Description: Deliver training programs to address identified skill gaps.

   Responsible: Secretariat in consultation with relevant Member(s)

   Timeline: 2026 and beyond

   Resources Needed: Secretariat time, travel, training materials, venue, external experts

   Outcome: Activity reports, participant feedback

6. **Monitoring and Evaluation**

   Activity: Monitor and evaluate any changes in performance against indicators

   Description: Implement a system to track progress and assess the effectiveness of the capacity development initiatives.

   Responsible: Secretariat

   Timeline: Before the Annual Extended Commission meeting

   Resources Needed: Secretariat time in compiling data on performance indicators.

   Outcome: Monitoring and evaluation summary report

7. **Reporting and Feedback**

   Activity: Report findings and gather feedback on individual initiatives

   Description: Prepare and present reports on progress and outcomes, and collect feedback for continuous improvement.

   Responsible: Secretariat

   Timeline: Annual Extended Commission meeting

   Resources Needed: Secretariat time in preparing report. Subsidiary bodies to assess report.

   Outcome: Final report to Subsidiary Bodies

8. **Review and Adjustments to Capacity Building Workplan**

   Activity: Review and make any adjustments required to the approach used to target, develop, and deliver the capacity development initiatives

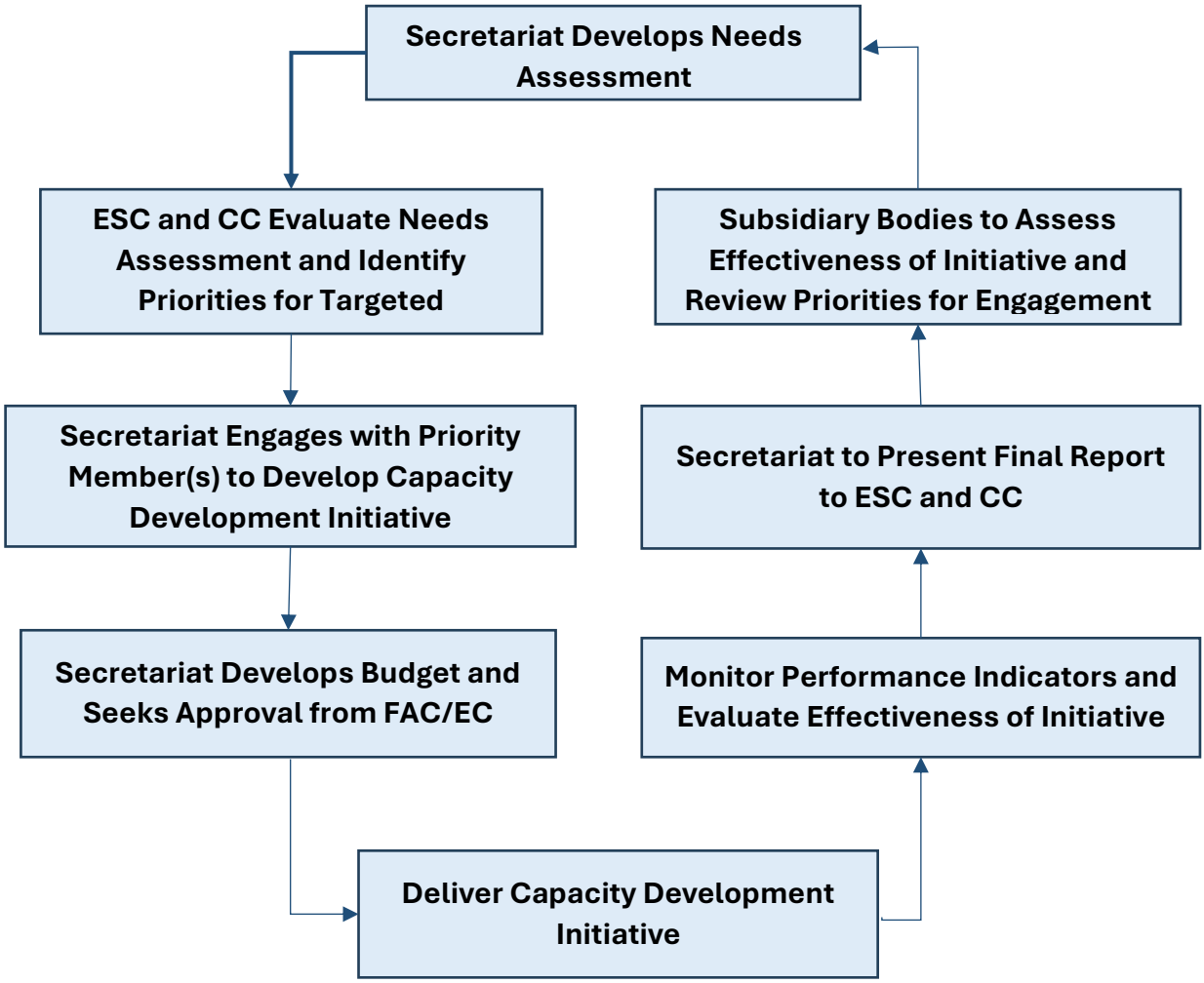
   Description: Periodically review the workplan and make adjustments as needed based on feedback and evolving needs.

   Responsible: Extended Commission

   Timeline: First review after three years and then every five years.

   Resources Needed: Secretariat and Subsidiary bodies to provide review for overall assessment by the Extended Commission.

   Outcome: Updated workplan


Secretariat Develops Needs Assessment
ESC and CC Evaluate Needs Assessment and Identify Priorities for Targeted
Secretariat Engages with Priority Member(s) to Develop Capacity Development Initiative
Secretariat Develops Budget and Seeks Approval from FAC/EC
Deliver Capacity Development Initiative
Monitor Performance Indicators and Evaluate Effectiveness of Initiative
Secretariat to Present Final Report to ESC and CC
Subsidiary Bodies to Assess Effectiveness of Initiative and Review Priorities for Engagement

キャパシティ・ビルディング作業計画

（第31回委員会年次会合（2024年10月10日）において合意）

1. 目的

- **目的1：データ収集の改善**
- **目的2：科学的解析の改善**
- **目的3：遵守関連活動の改善**

2. ニーズ評価

活動：ニーズ評価を実施する。

説明：パフォーマンスの分析及び関連する補助機関（すなわち遵守委員会及び拡大科学委員会）からのフィードバックを通じて、スキル、知見及びリソースにかかる既存のギャップを特定する。

責任：事務局、CC及びESC議長、遵守委員会及び拡大科学委員会、メンバー

スケジュール：

- 事務局は、ESC及びCC会合に対して予備的評価文書を提出する。
- ESC及びCCは、ニーズ評価を最終化する。

必要なリソース：遵守データ、補助機関の議長及び科学諮問パネルからのフィードバック

成果物：合意されたニーズ評価報告書

3. メンバーとの調整及びキャパシティ・ビルディング・イニシアティブの策定

活動：事務局は、ニーズ評価を通じて特定されたメンバーと調整し、対象を絞ったキャパシティ・ビルディング・イニシアティブ（必要な予算、パフォーマンスの指標及びリスク管理計画を含む）に合意する。

説明：キャパシティ・ビルディング・イニシアティブへの意見を収集するとともに支援体制を構築するため、メンバーの行政側における主要な関係者を関与させる。

責任：事務局、関連メンバー

スケジュール：ESC及びCC会合の閉会後

必要なリソース：事務局スタッフ及びメンバーの行政官の都合

成果物：関連するメンバーが計画されたキャパシティ・ビルディング・イニシアティブを認識し、これを支援する。

4. 予算

活動：キャパシティ・ビルディング・イニシアティブ関連予算を策定し、これを管理する。

説明：キャパシティ・ビルディング活動に必要な財政的リソースを総括及び管理する。利用可能な場合は外部資金調達の機会を求める。

責任：事務局

スケジュール：より広範な予算報告義務と合わせて対応する。

必要なリソース：外部の請負業者を管理するために事務局が費やす業務時間（これ以外はリソース要件が制限される）

成果物：FAC における承認予算

5. **キャパシティ・ビルディング・イニシアティブの実施**

活動：計画された活動（研修会、現地視察及びワークショップ等）を実施する。

説明：特定されたスキルのギャップに対処するためのトレーニングプログラムを実施する。

責任：事務局（関連メンバーとの協議）

スケジュール：2026 年以降

必要なリソース：事務局の業務時間、出張、トレーニング教材、会場、外部専門家

成果物：活動報告書、参加者によるフィードバック

6. **モニタリング及び評価**

活動：指標に対する何らかのパフォーマンスの変化についてモニタリング及び評価を行う。

説明：進捗状況を追跡するためのシステムを導入するとともに、キャパシティ・ビルディング・イニシアティブの有効性を評価する。

責任：事務局

スケジュール：拡大委員会年次会合の前

必要なリソース：パフォーマンス指標に関連するデータの取りまとめに事務局が費やす業務時間

成果物：概要報告書のモニタリング及び評価

7. **報告及びフィードバック**

活動：個別のイニシアティブに関する知見を報告し、フィードバックを収集する。

説明：進捗状況及び成果に関する報告書を作成及び提出するとともに、継続的な改善に向けたフィードバックを収集する。

責任：事務局

スケジュール：拡大委員会年次会合

必要なリソース：報告書の作成に事務局が費やす業務時間。報告書を評価する補助機関

成果物：補助機関に対する最終報告書

8. **キャパシティ・ビルディング・作業計画のレビュー及び調整**

活動：キャパシティ・ビルディング・イニシアティブの対象、策定及び実施に用いられたアプローチをレビューし、必要に応じて調整する。

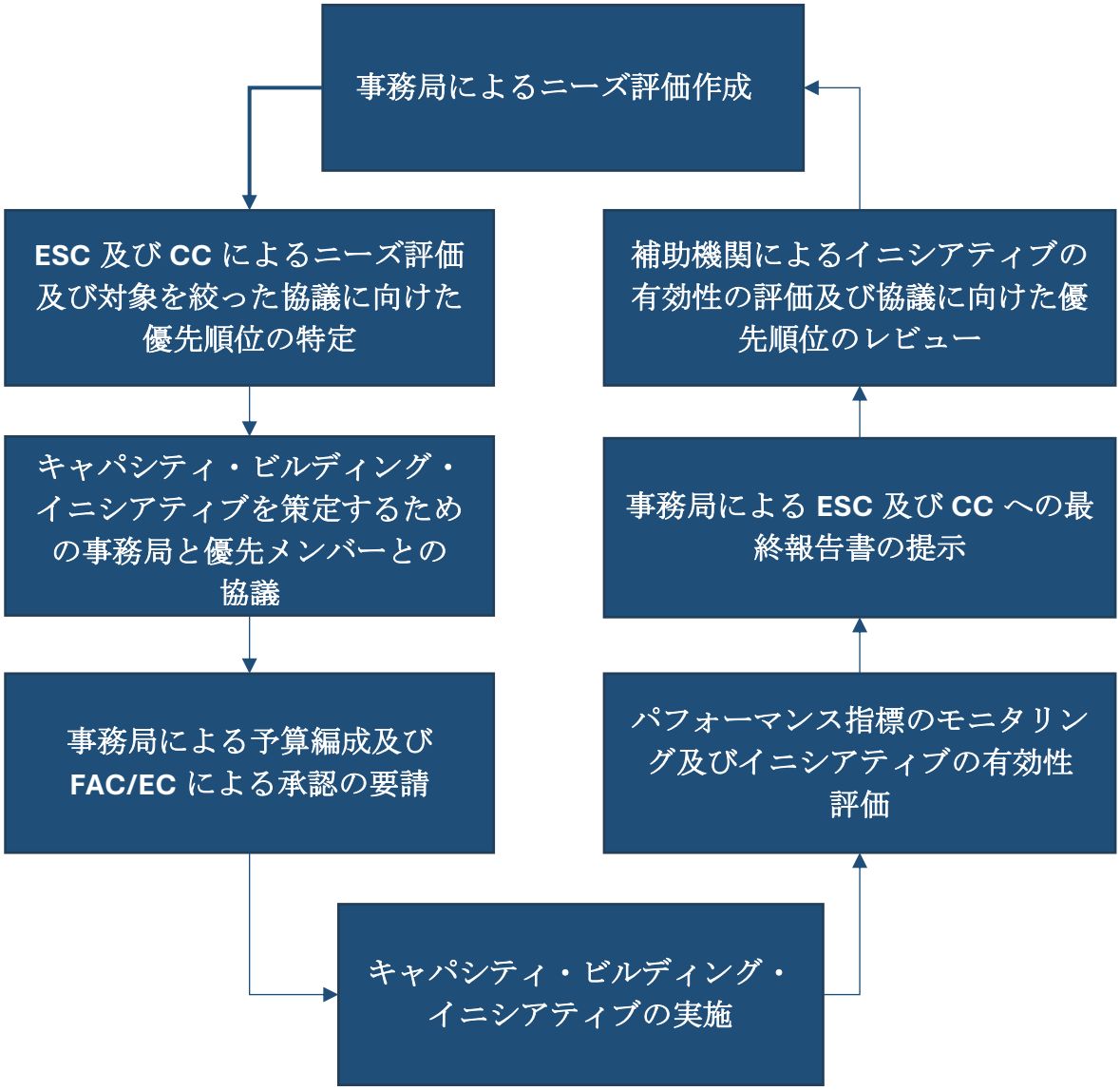
説明：作業計画を定期的にレビューし、フィードバック及び新たなニーズに基づき、必要に応じてこれを調整する。

責任：拡大委員会

スケジュール：最初のレビューは 3 年後、その後は 5 年ごと

必要なリソース：拡大委員会による全体的評価に向けたレビューを提示する事務局及び補助機関

成果物：更新された作業計画



別添 **B**

Commission for the Conservation of
Southern Bluefin Tuna

みなみまぐろ保存委員会

CCSBT-CC/2510/05 Rev2

Annual Report on Members' implementation of ERS measures and performance with respect to ERS
メンバーによる ERS 措置の実施状況及び ERS に関するパフォーマンスに関する年次報告

Introduction
序論

Paragraph 8 of the Resolution to Align CCSBT's Ecologically Related Species (ERS) measures
with those of other tuna RFMOs requires that:
CCSBT の生態学的関連種（ERS）に関する措置を他のまぐろ類 RFMO の措置と調和させるための決議パラグラフ 8 は以下のとおり規定している。

> "*The Secretariat shall annually present a report to the CCSBT Compliance Committee on the implementation of the ERS Measures, for the sole purpose of the provision of information for Members and Cooperating Non-Members*".
> *「事務局は、メンバー及び協力的非加盟メンバーに対する情報提供を専らの目的として、毎年の CCSBT 遵守委員会に対し、ERS 措置の実施状況に関する報告書を提出するものとする。」*

In addition, the Report of CCSBT 25 specifies:
また、CCSBT 25 報告書では以下のとおり記述している。

> *"That ERS is to remain a standing item on the Annual Meeting agenda, and the Secretariat is to provide annual reports on Members' performance with respect to ERS";*
> *「ERS は引き続き年次会合における常設議題とし、事務局は ERS に関するメンバーのパフォーマンスに関する年次報告を行うこと」*

and clarifies that:
さらに以下を明示している。

> *"the report provided by the Secretariat would be a simple report of numbers and species by Member for the past 3 years, derived from Members annual reports and submitted ERS data, and did not require additional submission from Members."*
> *「事務局から提出される報告書は、メンバーの年次報告書及び提出された ERS データから生成した過去3 年におけるメンバー別の数量及び種に関するシンプルな報告書であって、メンバーに対して追加的に提出を求めるものではない。」*

The two required reports are interrelated, so the Secretariat compiles the contents for both reports into this single paper. The paper is organised as follows:
これら 2 つの要件は相互に関係しているため、事務局は、両方の報告要件の内容を一つの文書としてとりまとめている。本文書の構成は以下のとおりである。

(1) Implementation of ERS Measures
ERS 措置の実施状況

a) Observer Coverage
オブザーバーカバー率

b) Usage of seabird mitigation measures
海鳥混獲緩和措置の使用状況

c) Data submission
データ提出

d) Participation and reporting to ERSWG meetings
ERSWG 会合への参加及び報告

e) Annual reports to the Compliance Committee and the Extended Commission
遵守委員会及び拡大委員会に対する年次報告

(2) Performance
パフォーマンス

a) ERS mortality rate
ERS の死亡率

b) Total ERS mortality
ERS の総死亡数

Most of the information provided in this paper originates from data provided in the CCSBT's ERSWG Data Exchange (EDE). The EDE is defined to include all fishing effort by authorised vessels[4] for shots or sets where southern bluefin tuna (SBT) was either targeted or caught.
本文書で提供した情報の大部分は、CCSBT の ERSWG データ交換（EDE）において提供されたデータから得られたものである。EDE は、みなみまぐろ（SBT）を漁獲対象とするか又は漁獲した許可船舶[4]による操業にかかる全ての漁獲努力を含むものとして定義されている。

(1) Implementation of ERS Measures
ERS 措置の実施状況

a) Observer Coverage
オブザーバーカバー率

The CCSBT Scientific Observer Program Standards specifies that the CCSBT Scientific Observer Program will cover the fishing activity of CCSBT Members and Cooperating Non-Members wherever southern bluefin tuna are targeted or are a significant bycatch. The Standards also specify that the Program will have a target observer coverage of 10% for catch and effort monitoring for each fishery and that the observer coverage should therefore be representative of different vessel-types in distinct areas and times.
CCSBT 科学オブザーバー計画規範では、CCSBT 科学オブザーバー計画は CCSBT 加盟メンバー及び協力的非加盟メンバーの操業活動であって、みなみまぐろを対象とする漁業並びにみなみまぐろの混獲が多い漁業に適用されることと規定されている。また同規範では、当計画のカバー率の目標は各漁業の漁獲量及び漁獲努力量の 10 % とすること、したがってオブザーバーカバー率は個々の海域及び時期における異なる漁船タイプを代表するものとすべきことを規定している。

[4] Authorised vessels are vessels on the CCSBT authorised list of vessels during the relevant calendar year. 許可船舶とは、関連する暦年に CCSBT 許可船舶リストに掲載されていた船舶である。

The scientific observer coverage (observed hooks / total hooks expressed as a percent) by Member, gear, fleet and CCSBT Statistical Area for each of the last three calendar years is shown at **Attachment 1**. With the exception of Indonesia and New Zealand, all Members achieved the 10% target across all areas in 2024. New Zealand transitioned to electronic monitoring in 2024 but did not provide information to allow the Secretariat to determine the percentage of effort and catch that was observed. There are no figures for the European Union (EU) because the EU reported that it had no vessels targeting or capturing SBT during the three years in question.
過去 3 年間（暦年）におけるメンバー別、漁具別、船団別及び CCSBT 統計海区別の科学オブザーバーカバー率（観察鈎針数／総鈎針数をパーセンテージで表現したもの）は**別紙 1** のとおりである。2024 年においては、インドネシア及びニュージーランドを除く全てのメンバーが全海区において 10 % カバー率目標を達成した。ニュージーランドは 2024 年に電子モニタリングに移行したが、事務局が観察された漁獲努力量及び漁獲量の割合を判断するための情報を提供しなかった。欧州連合（EU）に関しては、同メンバーの漁船は本報告の対象となっている過去 3 年間において SBT を漁獲対象としておらず、又は漁獲もなかったと報告しているため、オブザーバーカバー率の数字がない。

Indonesia has never reached the target observer coverage. Furthermore, Indonesia's data is for its entire longline fleet, not just shots that targeted or caught SBT. Therefore, Indonesia's data is not directly comparable with data from the other Members.
インドネシアは、これまでにオブザーバーカバー率目標を達成したことがない。また、インドネシアのデータは SBT を漁獲対象とした、又は漁獲した投縄に限定されておらず、同国のはえ縄船団全体に関するデータとなっている。このため、インドネシアのデータは他のメンバーのデータと直接比較可能なものではない。

The CCSBT's Effectiveness of Seabird Mitigation Measures Technical Group (SMMTG) recommended that spatial-temporal representativeness is an important metric of observer program data and agreed on the method for calculating a measure of "representativeness". A column showing the representativeness of the observer coverage for each Member, fleet and year is also included in **Attachment 1**. A representativeness of 100% means that the target of 10% observer coverage was achieved for all Statistical Areas that were fished, while a representativeness of 50% means that the target observer coverage was only achieved for half of the areas that were fished. Members should note that this indicator does not factor in the varying levels of effort in each area and therefore does not provide an accurate reflection of overall representativeness.
CCSBT 海鳥混獲緩和措置の有効性に関する技術部会（SMMTG）は、空間的・時間的な代表性はオブザーバー計画データにおける重要な測定基準であることを勧告し、「代表性」の数値を計算するための手法に合意した。**別紙 1** には、メンバー別、船団別及び年別のオブザーバーカバー率の代表性を示した欄も含められている。代表性が 100 % となっている場合、漁獲した全ての統計海区において 10 % のオブザーバーカバー率目標を達成したことを示し、代表性が 50 % となっている場合は漁獲があった統計海区のうちオブザーバーカバー率目標を達成した海区が半分しかなかったことを示す。この指標は各海域における漁獲努力量の違いを考慮していないため、全体的な代表性を正確に反映するものではないことに留意すべきである。

b) Usage of seabird mitigation measures
海鳥混獲監査措置の使用状況

Attachment 2 shows the proportion of observed effort in Members' longline fleets that used specific mitigation measures for fishing from 2022-2024. This information is subdivided by groupings of Statistical Areas. Within this attachment, "n/a" means that the information is not available for one of the reasons listed below:
別紙 2 は、2022 - 2024 年の操業でメンバーのはえ縄船団が使用した混獲緩和措置ごとの観察漁獲努力量の割合を示したものである。この情報は統計海区別に分割されている。この別紙において、「n/a」は以下に示した理由のうちのいずれかにより情報が利用可能でないことを意味している。

- Indonesia has not provided information on its usage of mitigation measures with its EDE data in any year, and even if it had provided such information, its observer coverage is too low to provide robust information;
  インドネシアは、いずれの年においても EDE データの中で混獲緩和措置の使用状況に関する情報を提出しておらず、また当該情報が提出されていたとしても、頑健な情報を提供するにはオブザーバーカバー率があまりにも低い。
- Japan had no observer coverage in 2022; and
  日本は 2022 年のオブザーバーカバー率が皆無であった。
- New Zealand only provided fisher reported mitigation use for 2024 and is therefore not included in the data.
  2024 年において、ニュージーランドは漁業者から報告された混獲緩和措置の使用状況に関する情報のみを提出したので、当該データはここに含まれていない。

The data gaps continue to make it challenging to make an overall assessment of trends in mitigation use, however, the Secretariat notes the following:
データのギャップは依然として混獲緩和措置の使用状況のトレンドの全体的な評価を困難なものとしているが、事務局は以下を指摘したい。

- Australian reporting includes effort in the Indian Ocean;
  オーストラリアの報告には、インド洋における漁獲努力量が含まれている。
- There was a large increase in the use of night setting and weighted branch lines for South Africa; and
  南アフリカでは、夜間投縄と荷重枝縄の使用が大幅に増加した。
- The use of a single mitigation method (primarily tori line) persists in a significant portion of the Taiwanese fleet along with an increase in trips where no mitigation was used.
  台湾船団では混獲緩和措置の単一使用（主にトリライン）の割合が非常に高い状況が続いており、また混獲緩和措置を一切使用しなかった航海数も増加した。

c) Data submission
データ提出

The main ERS data that Members are required to provide to the CCSBT are the data specified in the annual ERSWG Data Exchange (EDE), which must be provided by 31 July each year. Table 1 shows Members' compliance with the EDE for the last six years.
メンバーが CCSBT に対して提供することが義務付けられている主な ERS データは、毎年の ERSWG データ交換 (EDE) に定められたデータであり、各年の 7 月 31 日までに提供されなければならない。表 1 は、過去 6 年間の EDE におけるメンバーの遵守状況を示したものである。

Table 1: Members' compliance with the EDE for the last six years. "P" indicates partial compliance and "X" indicates non-compliance or no provision of the information. The last line of the table is not a mandatory requirement.
表 1：過去 6 年間の EDE におけるメンバーの遵守状況。「P」は一部遵守を、「X」は非遵守又は情報の不提出を示す。表の最後の行は義務的でない要件である。

	AU	EU	ID	JP	KR	NZ	TW	ZA
Data provided as required by the EDE in 2017?	✓	n/a[5]	X	✓	✓	✓	✓	✓
Data provided as required by the EDE in 2018?	✓	n/a[5]	P[6]	✓	✓	✓	✓	✓
Data provided as required by the EDE in 2019?	✓	n/a[5] Error! Bookmark not defined.	P[7]	✓	✓	✓	✓	✓
Data provided as required by the EDE in 2020?	✓	n/a[5]	P[7]	✓	✓	✓	✓	✓
Data provided as required by the EDE in 2021?	✓	n/a[5]	P[7]	✓	✓[8]	✓	✓	✓
Data provided as required by the EDE in 2022?	✓	n/a[5]	P[7]	✓[9]	✓[8]	✓	✓	✓
Data provided as required by the EDE in 2023?	✓	n/a[5]	P[7]	✓[9]	✓	✓	✓	✓
Data provided as required by the EDE in 2024?	✓	n/a[5]	P[7]	✓	✓	✓	✓	✓
Data provided as required by the EDE in 2025?	✓	n/a[5]	X	✓	✓	✓[10]	✓	✓
Data for 2024 provided at species level where this is not a minimum requirement of the EDE[11]?	*P*	*n/a[5]*	✓	-	✓	✓	✓	✓

All Members have complied with the EDE requirements, and some have gone beyond the minimum requirements and have provided ERS data at a species level of resolution in cases where this was not a minimum requirement of the EDE.
全メンバーが EDE 要件を遵守しており、一部のメンバーは最低要件以上の対応として、EDE の最低要件では求められてない場合であっても ERS データを種レベルの解像度で提供している。

[5] The European Union has reported no targeting or catch of SBT in the last three years, so there is no relevant data for it to submit to the EDE. 欧州連合は、過去 3 年間において SBT を漁獲対象としておらず、又は漁獲していないので、EDE に対して提出すべきデータが存在しないと報告した。

[6] Indonesia was not able to provide the proportions of observed effort with specific mitigation measures. インドネシアは、混獲緩和措置ごとの観察努力量の割合を提供することができなかった。

[7] Indonesia was not able to provide the proportions of observed effort with specific mitigation measures. Furthermore, Indonesia's total and observed effort were calculated from its entire longline fishery operating in the Indian Ocean instead of just for shots that targeted or caught SBT. インドネシアは、混獲緩和措置ごとの観察努力量の割合を提供することができなかった。さらに、インドネシアの総漁獲努力量及び観察漁獲努力量は、SBT を漁獲対象とするか又は漁獲した投縄のみについて計算したものではなく、インド洋における同国のはえ縄漁業操業全体から計算したものであった。

[8] However, Korea did not submit any observer data because it had zero observer coverage in 2020 and 2021. 2020 年及び 2021 年のオブザーバーカバー率が皆無であったため、韓国はオブザーバーデータを全く提出していない。

[9] However, Japan did not submit any observer data because it had zero observer coverage in 2021 and 2022 2021 年及び 2022 年のオブザーバーカバー率が皆無であったため、日本はオブザーバーデータを全く提出していない。

[10] However, New Zealand did not submit any observer data because it had zero observer coverage in 2024. ニュージーランドは 2024 年のオブザーバーカバー率が皆無であったため、オブザーバーデータを全く提出しなかった。

[11] The EDE specifies the minimum taxonomic level at which information should be reported. The EDE also states that information should be provided to species level where this is practical. EDE は、報告されるべき情報にかかる最低の種の分類レベルを規定している。また EDE は、可能な場合は情報を種レベルで提供すべきであるとしている。

Members are also required to submit data similar to the above in national reports to meetings of the ERSWG and to annual meetings of the Compliance Committee and the Extended Commission. However, these data are essentially the same as the EDE requirements or a subset of this information, so are not examined separately in this paper.
またメンバーは、ERSWG 会合に対する国別報告書、及び遵守委員会及び拡大委員会に対する国別報告書においても上記と類似したデータを提供することが義務付けられている。しかしながら、これらのデータは基本的に EDE の要件と同じであるか、又は当該情報のサブセットであるので、本文書で別途精査することは行わない。

d) Participation and reporting to ERSWG meetings
ERSWG 会合への参加及び報告

The last three ERSWG meetings were in 2019, 2022, and 2024. Members are encouraged to attend meetings and are required to provide annual reports to these meetings. Table 2 provides information on participation and reporting to these meetings by Members.
直近 3 回の ERSWG 会合は 2019 年、2022 年及び 2024 年に開催された。メンバーは会合への参加を奨励されており、またこれらの会合に対して年次報告書を提出することが義務付けられている。表 2 は、これらの会合に対するメンバーの参加及び報告に関する情報を示したものである。

Table 2: Participation and reporting to recent ERSWG meetings by Members. "P" indicates partial compliance with the annual report template, and "X" indicates either no participation at the meeting or no annual report submitted.
表 2：直近の ERSWG 会合に対するメンバーの参加及び報告状況。「P」は年次報告書テンプレートにかかる一部遵守を、「X」は会合への不参加又は年次報告書の不提出のいずれかを示す。

	AU	EU	ID	JP	KR	NZ	TW	ZA
2019 ERSWG meeting 2019 年 ERSWG 会合								
Participated at meeting 会合への参加	✓	X	X	✓	✓	✓	✓	X
Submitted annual report to meeting 年次報告書の提出	✓	X	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Completeness of annual report 年次報告書の完全性	✓	n/a	P	P	P	✓	P	P
2022 ERSWG meeting 2022 年 ERSWG 会合								
Participated at meeting 会合への参加	✓	X	✓	✓	✓	✓	✓	X
Submitted annual report to meeting 年次報告書の提出	✓	X	✓	✓	✓	✓	✓	X
Completeness of annual report 年次報告書の完全性	✓	n/a	P	P	P	✓	P	n/a
2024 ERSWG Meeting 2024 年 ERSWG 会合								
Participated at meeting 会合への参加	✓	X	X	✓	✓	✓	✓	✓
Submitted annual report to meeting 年次報告書の提出	✓	X	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Completeness of annual report 年次報告書の完全性	✓	n/a	P	✓	P	✓	✓	✓

There was a notable improvement on the completeness of annual reports submitted to the most recent meeting of the ERSWG.
直近の ERSWG 会合に提出された年次報告書の完全性は大きく改善した。

e) Annual reports to the Compliance Committee and the Extended Commission
遵守委員会及び拡大委員会に対する年次報告書

Members' annual reports to the Compliance Committee and the Extended Commission (Annual CC/EC Report) are required to include information on:
メンバーの遵守委員会及び拡大委員会に対する年次報告書には以下の情報を含めることが義務付けられている。

- Whether the IPOA-seabirds[12], IPOA-sharks[13] and the FAO Guidelines to reduce sea turtle mortality have been implemented;
  海鳥 IPOA、さめ類 IPOA 及び海亀の死亡数の削減のための FAO ガイドラインを実施しているかどうか
- Whether all current binding and recommendatory measures of ICCAT, IOTC and WCPFC aimed at the protection of ERS from fishing are being complied with;
  漁業からの ERS の保護を目的とする ICCAT、IOTC 及び WCPFC の法的拘束力のある及び任意の現行措置の全てを遵守しているかどうか
- Whether data is being collected and reported on ecologically related species in accordance with the requirements of ICCAT, IOTC and WCPFC; and
  ICCAT、IOTC 及び WCPFC の要件に従って生態学的関連種に関するデータを収集及び報告しているか
- A description of the methods used to monitor compliance with bycatch mitigation measures, including the level of coverage and the type of information collected[14].
  混獲緩和措置の遵守をモニタリングするために用いられている方法の説明（オブザーバーカバー率及び収集される情報のタイプを含む）

A summary of the above information reported by Members is provided in Table 3. The table was compiled from the 2024 Annual CC/EC Report because the reports for the 2024 meeting were not available at the time of preparing this paper. The information provided by some Members in the 2024 Annual CC/EC Report was ambiguous, and this has been reflected in the footnotes to items in Table 3.
メンバーから報告された上記の情報の概要を表 3 に示した。本文書の作成時点では 2025 年会合に対する報告書が利用可能となっていないため、表及び別紙は 2024 年の年次 CC/EC 報告書からとりまとめた。一部のメンバーに関しては 2024 年の年次 CC/EC 報告書で提供された情報が曖昧であり、これらについては表 3 の関連部分に脚注を付した。

[12] International Plan of Action for Reducing Incidental Catches of Seabirds in Longline Fisheries.　はえ縄漁業における海鳥類の偶発的捕獲の削減に関する国際行動計画
[13] International Plan of Action for the Conservation and Management of Sharks.　さめ類の保存及び管理に関する国際行動計画
[14] Other ERS information is also required in the Annual CC/EC Report, but this information is also provided elsewhere and is not shown here as it is covered in other parts of this paper.　年次 CC/EC 報告書ではその他の ERS に関する情報も求められているが、当該情報については本文書の別の箇所でもカバーされているため、ここでは提示していない。

Table 3: Summary of required information reported by Members in their 2023 Annual CC/EC Reports. "P" indicates partial compliance with the measure and/or report template, "X" indicates non-compliance with the measure and/or report template and "?" indicates that insufficient information was provided to determine compliance.
表 3：2023 年の年次 CC/EC 報告書においてメンバーに報告が要請された情報の概要。「P」は措置及び／又は報告書テンプレートにかかる一部遵守を、「X」は措置及び／又は報告書テンプレートにかかる非遵守、及び「?」は提供された情報が遵守を判断するためには不十分であったことを示す。

	AU	EU	ID	JP	KR	NZ	TW	ZA
Implemented IPOA-Seabirds 海鳥 IPOA の実施	✓	✓	?[15]	✓	✓	✓	✓	✓
Implemented IPOA-Sharks サメ類 IPOA の実施	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Implemented FAO-Sea Turtles FAO-海亀ガイドラインの実施	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Complied with ICCAT ERS Measures ICCAT ERS 措置の遵守	n/a	✓	✓	✓	✓	n/a	✓	✓
Complied with IOTC ERS Measures IOTC ERS 措置の遵守	✓	✓	✓	✓	✓	n/a	✓	✓
Complied with WCPFC ERS Measures WCPFC ERS 措置の遵守	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	n/a
ERS Data collected and reported as required by ICCAT ICCAT の要件に基づく ERS データの収集・報告	n/a	✓	?[16]	✓	✓	n/a	✓	✓
ERS Data collected and reported as required by IOTC IOTC の要件に基づく ERS データの収集・報告	✓	✓	✓	✓	✓	n/a	✓	✓
ERS Data collected and reported as required by WCPFC WCPFC の要件に基づく ERS データの収集・報告	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	n/a

The Secretariat paper relies on the information provided by Members on their compliance status amongst the various RFMOs given the varying approaches to assessing compliance with ERS across RFMOs. Some RFMO assessments of compliance are primarily focused on whether Members have completed the legislative implementation process (i.e. domestic regulations are in place) but do not seek to determine whether the measures have been implemented from an operational perspective. CCSBT's reliance on other RFMOs for "monitoring, compliance, and surveillance for ERS" was identified as a potential risk in the most recent Performance Review (Recommendation PR2021-30) and Members may wish to consider alternatives.
ERS に関する遵守状況の評価手法が RFMO によって異なることから、各 RFMO におけるメンバーの遵守のステータスに関して、事務局文書ではメンバーから提供された情報に依拠している。いくつかの RFMO における遵守状況の評価は、メンバーが法的な実施プロセスを完了しているかどうか（すなわち国内法が発効しているかどうか）に一義的な重点が置かれており、運用の観点から措置が実施されているかどうかの判断は求めていない。CCSBT が「ERS に関する監視、管理及び取締り」を他 RFMO に依存していることは直近のパフォーマンス・レビューにおいて潜在的リ

[15] Indonesia simply notes that it has conducted a workshop related to bycatch mitigation especially in longline fisheries and that based on observer reports, vessels are already implementing mitigation measures. インドネシアは、特にはえ縄漁業を対象として混獲緩和に関するワークショップを開催したこと、及びオブザーバー報告書によれば船舶において混獲緩和措置が既に実施されていることを述べるに留まっている。
[16] The response given in the Annual CC/EC Report was "None" and therefore there was no indication as whether the required measures were being complied with or whether the required data was provided. 年次 CC/EC 報告書での回答は「None」とされており、要件とされる措置が遵守されていたのかどうか、又は要求されるデータが提供されたのかどうかは示唆されていない。

スクとして特定されており（勧告 PR2021-30）、メンバーは代替案の検討を望む可能性がある。

(2) Performance
パフォーマンス

The mortality rates and raised total mortality estimates of ERS for each of the species groups defined in the EDE for each Member are provided in **Attachment 3**. It should be noted that some of the shark mortalities are retained as commercial catch and are not all unwanted mortalities.
EDE に定義された種群別・メンバー別の ERS 死亡率及び引き伸ばし総推定死亡数は**別紙 3** のとおりである。一部のさめ類の死亡数は商業漁獲として保持されたものであり、全てが「望まない死亡」に当たる訳ではないことに留意すべきである。

The 15th meeting of the ERSWG (ERSWG 15) met in June 2024. The meeting concluded that it had no specific or additional concerns about shark bycatch that warranted action by ERSWG 15, noting that significant gaps in observer coverage may be impacting ERSWG's ability to assess the impact of SBT Fisheries on sharks. In addition, ERSWG 15 did update its advice on Seabirds to the following:
第 15 回 ERSWG 会合は 2024 年 6 月に開催された。同会合は、オブザーバーカバー率の大きなギャップがさめ類に対する SBT 漁業の影響を評価するための ERSWG の能力に影響を及ぼす可能性に留意しつつ、ERSWG 15 による行動を要するようなさめ類混獲に関する具体的又は追加的な懸念はないとの結論に至った。さらに ERSWG 15 は、海鳥類に関する助言を以下のようにアップデートした。

- The level of interaction between seabirds and SBT fisheries remains a significant concern.
  海鳥類と SBT 漁業との間の相互作用は、依然として非常に懸念すべき水準にある。
- The ERSWG noted that the most recent version of the Spatially Explicit Fisheries Risk Assessment, SEFRA, indicates that Wandering and Royal Albatross species groups are at high risk. Species in these groups are of high conservation concern and ACAP indicated that some populations are in sharp decline.
  ERSWG は、最新の SEFRA の結果はわたりあほうどり種群及びしろあほうどり種群が高いリスクに曝されていると示唆したことに留意した。これらの種群の含まれる種は種の保存上の懸念が高く、ACAP は一部の個体群が激減していることを示唆した。
- The SEFRA indicates areas with higher risk in some parts of the Tasman Sea (especially), Southern Atlantic, and Southern Indian Ocean. These areas account for a large proportion of the modelled risk to seabirds from SBT surface longline fisheries, but contain a very small proportion of SBT surface longline fishing effort.
  SEFRA の結果は、（特に）タスマン海、南大西洋及び南インド洋の一部がよりリスクが高い海域であることを示唆した。これらの海域は、モデル化された SBT 表層はえ縄漁業による海鳥類に対するリスクの大部分を占めているが、SBT 表層はえ縄漁獲努力量の割合は非常に小さい。
- Based on the best scientific information available, the ERSWG recommends that CCSBT Members consider taking further actions that would ensure robust seabird mitigation measures and effective monitoring of the implementation of the mitigation measures, whilst minimising impacts on SBT surface longline fisheries effort.
  利用可能な最善の科学的情報に基づき、ERSWG は、CCSBT メンバーに対し、SBT 表層はえ縄漁獲努力に対する影響を最小化する一方で、頑健な海鳥

混獲緩和措置及びそれらの措置の実施状況の効果的なモニタリングを確保するためのさらなる措置を講じることを検討するよう勧告する。

This revised advice will now be presented to CCSBT 31 for endorsement.
この改訂版の助言は、CCSBT 31 による承認を得るために同会合に提示される予定である。

Please note that this section excludes seabird mortality figures for Indonesia because these figures are not meaningful due to Indonesia's low observer coverage (1% or less) and because Indonesia's observer data were not restricted to the SBT fishery. In addition, no information is provided for the EU because the EU reported that it did not target or catch SBT during the years presented.
本セクションでは、インドネシアの海鳥死亡数の数字について、同国のオブザーバーカバー率の低さ（1 % 未満）から意味のある数字とはなっていないこと、及び同国のオブザーバーデータは SBT 漁業に限定されていないことから、これを除外していることに留意されたい。さらに、EU はここで示した年において SBT を漁獲対象としていないか又は漁獲しなかったため、EU に関する情報も示していない。

a) ERS mortality rate
ERS 死亡率

Table 4 provides the observed mortality rate of seabirds for each Member from 2017 to 2024.
表 4 は、2017 年から 2024 年におけるメンバー別の観察海鳥死亡率を示したものである。

Table 4: Observed mortality rate of seabirds (kills per 1,000 hooks) for each Member from 2017 to 2024.
表 4：2017 年から 2024 年におけるメンバー別の観察海鳥死亡数（1,000 鈎針あたりの死亡数）

	AU	JP	KR	NZ	TW	ZA
2017	0.000	0.048	0.002	0.119	0.005	0.004
2018	0.000	0.291	0.051	0.312	0.016	0.000
2019	0.000	0.540	0.049	0.319	0.011	0.028
2020	0.000	0.157	Not available	0.022	0.010	0.196
2021	0.000	Not available	Not available	0.236	0.009	0.036
2022	0.000	Not available	0.059	1.049	0.100	0.000
2023	0.040	0.083	0.036	0.334	0.056	0.244
2024	0.000	0.046	0.034	Not available	0.005	0.291

Observed mortality rates vary considerably across the Membership and there is no discernible trend across the fleet. In terms of the most recent observations, mortality rates for seabirds are generally lower than they were in 2023.
観察死亡率はメンバー間で大きな違いがあり、船団横断的な明確な傾向は認められない。直近の報告によれば、海鳥類の死亡率は全体的に 2023 年より低下した。

b) Total ERS mortality
ERS の総死亡数

Table 5 provides the raised number of seabirds killed for each Member from 2017 to 2024.
表 5 は、2017 年から 2024 年までのメンバー別引き伸ばし海鳥死亡数を示したものである。

Table 5: Raised mortality of seabirds (in numbers of seabirds) for each Member from 2017 to 2024.
表 5：2017 年から 2024 年におけるメンバー別引き伸ばし海鳥死亡数（海鳥個体数）

	AU	JP	KR	NZ	TW	ZA
2017	0	656	6	150	74	1
2018	0	5,216	139	427	233	0
2019	0	6,573	119	435	175	10
2020	0	1,620	Not available	30	161	77
2021	0	Not available	Not available	184	63	38
2022	0	Not available	136	627	1,578	0
2023	29	1,037	82	265	844	135
2024	0	459	65	Not available	49	302

The change in the raised number of seabird mortalities each year should be interpreted with caution. The May 2019 meeting of the ERSWG advised that the data for 2017 show a lower total number of reported seabird mortalities and the ERSWG noted that this was most likely to have resulted from inadequate and unrepresentative sampling and not from improved mitigation. Therefore, the ERSWG advised that the 2017 data should be treated with caution and that the 2018 data may require the same caution to be applied.
2018 data may require the same caution to be applied.
各年の引き伸ばし海鳥死亡数の変化は慎重に解釈されるべきである。2019 年 5 月の ERSWG は、2017 年のデータでは報告海鳥死亡数の総数は低くなっているものの、これは不適切かつ代表性のないサンプリングの結果であり、混獲緩和の改善に起因するものではない可能性が非常に高いとした。このため ERSWG は、2017 年のデータについては慎重に取り扱うべきであり、また 2018 年のデータについても同様の注意が必要となる可能性があるとした。

As with seabird mortality rates, there is no clear trend in the raised number of seabird mortalities over the period however 2024 estimates are generally lower than those from 2023.
海鳥死亡率と同様に、上表の期間中の引き伸ばし海鳥死亡数に明確なトレンドは認められない。

Prepared by the Secretariat
事務局作成文書

別紙 1

Observer coverage (observed hooks / total hooks expressed as a percent) by flag, gear, fleet, year and CCSBT Statistical Area[17]. Representativeness is the proportion of Statistical Areas fished that reached the target of 10% observer coverage as per the SMMTG Recommendations. Cells shaded in green have achieved at least 10% coverage (or 100% representativeness). Cells shaded in grey are strata with low effort (<25,000 hooks for longline and <5 sets for purse seine).

旗国別、漁具別、船団別、年別及び CCSBT 統計海区別のオブザーバーカバー率（観察鈎針数／総鈎針数をパーセンテージで表示）。Representativeness（代表性）は、SMMTG 勧告のとおり、SBT が漁獲された統計海区のうち、オブザーバーカバー率が 10 % 目標を達成した統計海区の割合を示す。緑色で着色したセルは少なくとも 10 % とのカバー率目標（又は代表性 100 % ）を達成したセルである。灰色で着色したセルは、漁獲努力量が低かった（はえ縄で 25,000 鈎針未満、まき網で投網 5 回未満）階層である。

				Statistical area												
Member code	Gear code	Fleet code	Year	1	2	3	4	5	6	7	8	9	14	15	Total	Representativeness
AU	LL	AUD	2022		0%		11%			11%	0%				10%	50%
			2023		0%		10%			2%					10%	33%
			2024		14%		11%			6%	15%				11%	75%
	PS	AUD	2022			0%				8%					8%	0%
			2023							13%					13%	100%
			2024			0%				25%					17%	50%
ID	LL	IDD	2022	1%	0%										1%	0%
			2023	0%	4%										2%	0%
			2024	?	?	?	?	?	?	?	?	?	?	?	?	?
JP	LL	JPD	2022				0%	0%	0%	0%	0%	0%			0%	0%
			2023				3%	13%	11%	25%	18%	11%			17%	83%
			2024				19%	0%	0%	21%	24%	35%			25%	67%
KR	LL	KRD	2022								0%	24%			22%	50%
			2023								0%	22%			20%	50%
			2024								0%	20%			18%	50%
NZ	LL	NZD	2022				0%	0%	8%						5%	0%
			2023				0%	1%	6%						4%	0%
			2024					0%	0%						0%	0%
TW	LL	TWD	2022		23%						19%	18%	18%		19%	100%
			2023		30%		16%				22%		20%	60%	23%	100%
			2024		26%		41%			7%	33%	62%	16%	36%	24%	86%
ZA	LL	ZAD	2022									3%	0%	8%	4%	0%
			2023									13%	9%	15%	13%	67%
			2024									20%	30%	22%	22%	100%

[17] The coverage for Australia's longline fleet is based on e-monitoring, not human scientific observers.　オーストラリアはえ縄船団に対するカバー率は、人による科学オブザーバーではなく電子モニタリングによるものである。

Table 1: Proportion of observed effort in Members' long line fleets that used specific mitigation measures in Statistical Areas 3-10. These are the Statistical Areas that require 2 out of 3 mitigation measures to be used in the ICCAT, IOTC and WCPFC Convention Areas.
表 1：統計海区 3−10 について、メンバーのはえ縄船団別の使用した混獲緩和措置ごとの観察漁獲努力量の割合。これらの海区は、ICCAT、IOTC 及び WCPFC 条約水域であって三つの混獲緩和措置のうち二つの使用が義務付けられている水域である。

Member	Fleet	Year	Tori pole + Night setting only	Tori pole + weighted branchline only	Night setting + weighted branchline only	Tori pole + night setting + weighted branchline	Night setting only	Tori pole only	Weighted branchline only	Nil	Other
AU	AUD	2022	-	76.8%	-	23.2%	-	-	-	-	-
		2023	-	57.8%	-	42.2%	-	-	-	-	-
		2024	-	61.5%	-	38.5%	-	-	-	-	-
ID	IDD	2022	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
		2023	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
		2024	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
JP	JPD	2022	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
		2023	4.8%	54.8%	0.0%	14.2%	0.1%	25.8%	0.0%	-	-
		2024	5.7%	48.6%	0.1%	18.4%	0.2%	27.0%	-	-	-
KR	KRD	2022	-	100.0%	-	-	-	-	-	-	-
		2023	-	100.0%	-	-	-	-	-	-	-
		2024	-	100.0%	-	-	-	-	-	-	-
NZ	NZD	2022	20.7%	1.9%	-	69.9%	-	7.5%	-	-	-
		2023	32.9%	3.5%	-	63.6%	-	-	-	-	-
		2024	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
TW	TWD	2022	30.6%	16.1%	-	6.4%	8.6%	35.9%	-	2.4%	-
		2023	33.8%	12.1%	-	9.7%	0.0%	44.3%	-	0.1%	-
		2024	25.5%	13.5%	-	4.3%	4.0%	42.3%	-	10.5%	-
ZA	ZAD	2022	-	-	100.0%	-	-	-	-	-	-
		2023	-	-	63.2%	30.3%	6.5%	-	-	-	-
		2024	8.8%	-	75.4%	15.8%	-	-	-	-	-

Table 2: Proportion of observed effort in Members' long line fleets that used specific mitigation measures in Statistical Areas 2 and 14. These Statistical Areas are in the Indian Ocean with latitudes ranging from 20º-35ºS. Two out of three mitigation measures are required to be used below 25ºS in the Indian Ocean.
表 2：統計海区 2 及び 14 について、メンバーのはえ縄船団別の使用した混獲緩和措置ごとの観察漁獲努力量の割合。これらの統計海区は、南緯 20 – 35 度のインド洋が該当する。南緯 25 度以南のインド洋では三つの混獲緩和措置のうち 2 つの使用が義務付けられている。

Member	Fleet	Year	Tori pole + Night setting only	Tori pole + weighted branchline only	Night setting + weighted branchline only	Tori pole + night setting + weighted branchline	Night setting only	Tori pole only	Weighted branchline only	Nil	Other
AU	AUD	2022	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
		2023	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
		2024	-	67.5%	-	32.5%	-	-	-	-	-
ID	IDD	2022	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
		2023	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
		2024	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
TW	TWD	2022	30.3%	18.7%	-	9.0%	1.9%	39.7%	-	0.4%	-
		2023	27.2%	19.4%	-	11.1%	0.3%	40.9%	-	1.1%	-
		2024	15.2%	17.1%	-	5.2%	14.1%	37.2%	-	11.2%	-
ZA	ZAD	2022	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
		2023	-	-	17.9%	-	-	-	82.1%	-	-
		2024	-	-	100.0%	-	-	-	-	-	-

Table 3: Proportion of observed effort in Members' long line fleets that used specific mitigation measures in Statistical Area 15. This Statistical Area is in the Atlantic Ocean with latitudes ranging from 20º-35ºS. In this Area, tori lines are required from 20º-25ºS and 2 out of 3 mitigation measures are required for the remainder of this Area.
表 3：統計海区 15 について、メンバーのはえ縄船団別の使用した混獲緩和措置ごとの観察漁獲努力量の割合。この統計海区は、南緯 20 – 35 度の大西洋が該当する。この水域では、南緯 20 – 25 度ではトリラインの使用が、それ以外では三つの混獲緩和措置のうち二つの使用が義務付けられている。

Member	Fleet	Year	Tori pole + Night setting only	Tori pole + weighted branchline only	Night setting + weighted branchline only	Tori pole + night setting + weighted branchline	Night setting only	Tori pole only	Weighted branchline only	Nil	Other
TW	TWD	2022	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a	n/a
		2023	35.9%	-	-	-	-	64.1%	-	-	-
		2024	37.3%	-	-	-	-	62.7%	-	-	-
ZA	ZAD	2022	-	-	69.7%	30.3%	-	-	-	-	-
		2023	-	-	25.9%	74.1%	-	-	-	-	-
		2024	1.7%	1.5%	31.8%	65.0%	-	-	-	-	-

別紙 3

EDE で定義された種群別・メンバー別のオブザーバーカバー率、死亡率及び引き伸ばし総死亡数。オブザーバーカバー率は、該当種が捕獲された（該当種が死亡したかどうかを問わない）全階層（年別・統計海区別・メンバー別）の観察された漁獲努力量の割合として計算した。死亡率は 1,000 鈎針あたりの死亡数である。オブザーバーカバー率が 5 % 以下の場合は引き伸ばし死亡数を提示していない。空欄となっているセルは同種との遭遇がなかったことを指し、「n/a」はデータがないことを指す。

		Observer Coverage			Mortality Rate			Raised Mortalities		
Member	**ERS Species Group**	**2022**	**2023**	**2024**	**2022**	**2023**	**2024**	**2022**	**2023**	**2024**
Australia	Blue shark	13%	10%	11%	0.209	0.121	0.026	102	87	43
	Shortfin mako	11%	10%	12%	0.087	0.019	0.030	28	10	27
	Porbeagle shark		11%	13%		0.019	0.016	-	10	9
	Other sharks	12%	10%	11%	0.055	0.067	0.043	28	48	50
	Turtles	10%	100%	10%	0.000	0.000	0.000	-	-	-
	Unidentified albatrosses			4%			0.000	-	-	-
	Other seabirds		18%	10%		0.274	0.000	-	29	-
Indonesia	Blue shark	n/a	n/a	n/a	1.038	1.546	n/a	n/a	n/a	n/a
	Shortfin mako	n/a	n/a	n/a	0.056	0.447	n/a	n/a	n/a	n/a
	Porbeagle shark	n/a	n/a	n/a		0.015	n/a	n/a	n/a	n/a
	Other sharks	n/a	n/a	n/a		0.227	n/a	n/a	n/a	n/a
	Turtles	n/a	n/a	n/a	0.085	0.068	n/a	n/a	n/a	n/a
	Unidentified seabirds	n/a	n/a	n/a		0.027	n/a	n/a	n/a	n/a
Japan	Blue shark	0%	18%	26%	n/a	1.136	1.042	n/a	12,765	10,908
	Shortfin mako	0%	19%	26%	n/a	0.005	0.005	n/a	74	38
	Porbeagle shark	0%	18%	26%	n/a	0.251	0.137	n/a	2,565	1,516
	Other sharks	0%	19%	26%	n/a	0.013	0.007	n/a	231	73
	Dark coloured albatrosses	0%	13%	42%	n/a	0.083	0.013	n/a	115	17
	Large albatrosses	0%	16%	31%	n/a	0.008	0.006	n/a	45	20
	Other albatrosses	0%	19%	27%	n/a	0.055	0.026	n/a	602	238
	Unidentified albatrosses	0%	15%	16%	n/a	0.004	0.006	n/a	14	5
	Giant petrels	0%	18%	29%	n/a	0.023	0.017	n/a	191	115
	Other seabirds	0%	79%	45%	n/a	0.169	0.034	n/a	71	63
Korea	Blue shark	24%	23%	20%	0.479	2.656	0.474	1,102	6,042	900
	Shortfin mako	18%	26%	20%	0.000	0.008	0.034	-	14	60
	Porbeagle shark	24%	23%	20%	0.044	0.018	0.150	97	32	263
	Other sharks	23%	22%	20%	0.086	0.731	0.102	186	1,604	194
	Dark coloured albatrosses	20%		20%	0.026		0.007	30	-	10
	Large albatrosses		28%	20%		0.004	0.014	-	5	20
	Other albatrosses	24%	22%	20%	0.046	0.038	0.013	89	77	20
	Giant petrels	44%			0.007			4	-	-
	Other seabirds	26%		20%	0.009		0.010	13	-	15
New Zealand	Blue shark	13%	6%	0%	3.846	7.645	n/a	2,298	12,281	n/a
	Shortfin mako	15%	8%	0%	0.072	0.000	n/a	39	-	n/a
	Porbeagle shark	13%	6%	0%	1.639	0.275	n/a	979	425	n/a
	Other sharks	17%	6%	0%	0.041	0.147	n/a	13	197	n/a
	Large albatrosses		14%	0%		0.035	n/a	-	16	n/a
	Other albatrosses	14%	12%	0%	0.266	0.297	n/a	157	172	n/a
	Unidentified albatrosses	11%	7%	0%	0.095	0.229	n/a	26	31	n/a
	Giant petrels	15%	12%	0%	0.818	0.078	n/a	444	47	n/a
	Other seabirds	17%	2%	0%	0.000	0.000	n/a	-	-	n/a
	Whales	17%	14%	0%	0.000	0.000	n/a	-	-	n/a
Taiwan	Blue shark	20%	23%	24%	0.814	0.554	0.226	12,641	7,865	2,273
	Shortfin mako	19%	23%	25%	0.039	0.045	0.047	573	629	520
	Porbeagle shark	21%	23%	24%	0.246	0.145	0.054	2,490	2,017	432
	Other sharks	20%	22%	30%	0.007	0.001	0.004	71	14	20
	Dark coloured albatrosses	22%	24%		0.012	0.012		47	81	-
	Large albatrosses	23%	23%	35%	0.011	0.039	0.004	51	51	12
	Other albatrosses	21%	24%	27%	0.157	0.027	0.005	1,173	309	25
	Giant petrels	21%	26%	39%	0.025	0.090	0.038	76	335	9
	Other seabirds	23%	25%	30%	0.070	0.016	0.002	231	67	3
South Africa	Blue shark	9%	15%	24%	3.518	3.051	8.462	1,142	1,515	8,783
	Shortfin mako	8%	15%	25%	1.804	2.771	2.087	503	1,371	2,129
	Porbeagle shark		44%	33%		0.000	0.025	-	-	14
	Other sharks	9%	15%	27%	0.125	0.610	0.724	12	353	681
	Turtles		14%	31%		0.000	0.000	-	-	-
	Other albatrosses	15%	16%	31%	0.000	0.537	0.408	-	121	257
	Giant petrels		20%	16%		0.087	0.356	-	13	36
	Other seabirds			8%			0.731	-	-	9